

(1) where applicable, respect the investments that were granted with respect to forest management until the final cut, before converting land into another use;

(2) take into account the strategic directions appearing in the guidance framework for a Québec strategy on protected areas, adopted in June 2000, as amended; and

(3) take into account the directions appearing in the report of the Ministère des Ressources naturelles – Ministère de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation committee on sugar maple growing, entitled Contribution du territoire public québécois au développement de l’acériculture, April 2000.

8846

Gouvernement du Québec

### **O.C. 724-2008, 25 June 2008**

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29)

#### **College Education Regulations — Amendments**

Regulation to amend the College Education Regulations

WHEREAS, under section 18 of the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29), the Government is to establish, by regulation, the College Education Regulations;

WHEREAS the Government made the College Education Regulations by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993;

WHEREAS it is expedient to amend the College Education Regulations;

WHEREAS, under section 18 of the General and Vocational Colleges Act, every draft regulation under that section is to be submitted to the Conseil supérieur de l’éducation for examination;

WHEREAS a draft of the Regulation attached to this Order in Council was submitted to the Conseil supérieur de l’éducation which gave its advice;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 16 January 2008 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education, Recreation and Sports:

THAT the Regulation to amend the College Education Regulations, attached to this Order in Council, be made.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to amend the College Education Regulations\***

General and Vocational Colleges Act  
(R.S.Q., c. C-29, s. 18)

**1.** The College Education Regulations are amended by replacing the heading of Division II by the following:

#### **“DIVISION II ADMISSION”.**

**2.** The following is inserted before section 2:

“§1. *Programs of studies leading to a Diploma of College Studies*”.

**3.** Section 2 is amended

(1) by replacing subparagraphs 4 and 5 of the second paragraph by the following:

“(4) Secondary IV Science and Technology or Technological and Scientific Applications; and

(5) Secondary IV History and Citizenship Education.”;

(2) by adding the following at the end:

“The Minister may also make particular remedial activities compulsory according to the credits that the holder of the Secondary School Diploma has obtained within the scope of any of the basic regulations referred to in the second paragraph.

\* The College Education Regulations, made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993 (1993, *G.O.* 2, 3995), were last amended by the regulation made by Order in Council 604-2007 dated 1 August 2007 (2007, *G.O.* 2, 2351). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2008, updated to 1 March 2008.

The credits awarded for the remedial activities are determined by the Minister but they may not count towards the Diploma of College Studies.”.

**4.** The following paragraphs are added at the end of section 2.2:

“A college may also admit to such a program of studies a person who has instruction and experience the college considers sufficient and who has interrupted full-time studies for a cumulative period of at least 36 months.

In the case referred to in the second paragraph, the college may make compulsory such remedial activities as the Minister may determine.”.

**5.** The following is inserted after section 2.2:

“**2.3.** A college may conditionally admit to a program of studies leading to a Diploma of College Studies a person who, not having obtained all the credits required by the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education or by the Basic Adult General Education Regulation to obtain a Secondary School Diploma, commits to obtaining the missing credits in the first term.

The foregoing also applies to a holder of a Secondary School Vocational Diploma who has not obtained all the credits for the subjects mentioned in subparagraphs 1 to 3 of the first paragraph of section 2.1.

Despite the foregoing, a person who must obtain more than 6 missing credits or who has previously failed to fulfil his or her commitments after being conditionally admitted may not be conditionally admitted.”.

**6.** The following is inserted after section 3:

“**§2. Programs of studies leading to a Specialization Diploma in Technical Studies**

**3.1.** A holder of a Diploma of College Studies may be admitted to a program of studies leading to a Specialization Diploma in Technical Studies if the person has completed the program of studies designated by the Minister as a prerequisite and meets the special conditions of admission established by the Minister, if any.

**§3. Programs of studies leading to an Attestation of College Studies”.**

**7.** Section 4 is replaced by the following:

“**4.** A person who has received instruction considered sufficient by the college and meets one of the following conditions may be admitted to a program of studies leading to an Attestation of College Studies:

(1) the person’s studies have been interrupted for at least 2 consecutive terms or one school year;

(2) the person is covered by an agreement entered into between the college and an employer or by a government program of studies; or

(3) the person has pursued postsecondary studies for at least one year.

A person who has a Secondary School Diploma or a Secondary School Vocational Diploma and meets either of the following conditions may be admitted to a program of studies designated by the Minister leading to an Attestation of College Studies:

(1) the program of studies enables the person to pursue technical studies in a field for which there is no program of studies leading to a Diploma of College Studies; or

(2) the program of studies is covered by an agreement on training entered into between the Minister of Education, Recreation and Sports and a department or body of the Gouvernement du Québec.

A person who has a Secondary School Vocational Diploma may also be admitted to a program of studies designated by the Minister leading to an Attestation of College Studies, so long as the program enables the person to acquire defined technical training as an extension of the vocational training offered at the secondary level.”.

**8.** Section 9 is amended in the first paragraph

(1) by adding “any of” after “comprise” in the part preceding subparagraph 1;

(2) by adding the following paragraph after subparagraph 5:

“(6) Contemporary Issues.”.

**9.** Section 12 is amended by adding the following sentence at the end of the fourth paragraph: “A document attesting to the successful completion of the module indicating the student’s name, the name of the college, the title of the module, the title of the program of technical studies and the number of credits in the module must be given to the student.”.

**10.** Section 15 is revoked.

**11.** The following is inserted after section 15:

**“DIVISION III.1  
PROGRAMS LEADING TO A SPECIALIZATION  
DIPLOMA IN TECHNICAL STUDIES**

**15.1.** The Minister shall establish the programs of studies leading to a Specialization Diploma in Technical Studies. The main purpose of the programs is to prepare students for the labour market in any area of technical training requiring a higher level of specialization. They include technical training components for a number of credits ranging from 10 to 30 to be determined by the Minister.

The Minister shall determine the objectives and standards of the programs. The college shall determine the learning activities required to attain the objectives and standards.”.

**12.** Section 18 is replaced by the following:

**“18.** During the period beginning on 1 July of a year and ending on 30 June of the following year, a college must organize at least 2 terms, each having a minimum of 82 days allotted to teaching and evaluation.

A college may, however, on an exceptional basis, organize a term having less than 82 days allotted to teaching and evaluation for a program of studies requiring special teaching conditions, insofar as all the program conditions prescribed by the Minister are met.”.

**13.** Section 21 is amended by adding “if the college considers that the student will not be able to attain the objectives of the course or to avoid causing serious detriment to the student” at the end of the first sentence.

**14.** Section 22 is amended by replacing “, either through previous studies or through out-of-school training” by “through previous studies, out-of-school training or otherwise.”.

**15.** Section 23 is replaced by the following:

**“23.** A college may authorize the substitution of other courses for courses in the program of studies to which the student is admitted.”.

**16.** Section 29 is replaced by the following:

**“29.** In relation to the duration of the term, the Minister shall determine the deadline before which students may drop a course without a failing mark being entered on their report.”.

**17.** The following paragraph is added at the end of section 31:

“In the case of a final term, the report must mention achievement by the student of the objectives and standards of the program of studies to which the student is admitted.”.

**18.** Section 32 is replaced by the following:

**“32.** The Minister shall award a Diploma of College Studies to a student who, according to the recommendation of the college attended by the student,

(1) has attained the set of objectives and standards of the program of studies to which the student is admitted, has passed the comprehensive examination for that program, and has passed the uniform examinations, if any, imposed by the Minister; or

(2) has attained the set of objectives and standards of the subject areas in the components of general education set out in sections 7 to 9, has obtained at least 28 credits in the specific program components referred to in sections 10 and 11, and has passed the uniform examinations, if any, imposed by the Minister.

Despite the foregoing, in the case referred to in subparagraph 2 of the first paragraph, a Diploma of College Studies may not be awarded to a student who already holds a Diploma of College Studies or is registered in a program of studies leading to the Diploma of College Studies.

The diploma must state the name of the student, the name of the college and, if the diploma is awarded pursuant to subparagraph 1 of the first paragraph, the title of the program.”.

**19.** The following is inserted after section 32:

**“32.1.** The Minister shall award a Specialization Diploma in Technical Studies to a student who, according to the recommendation of the college attended by the student, has attained the set of objectives and standards of the program of studies to which the student is admitted.

The diploma must state the name of the student, the name of the college and the title of the program of studies.

**32.2.** The Minister may delegate to a college, on the conditions determined by the Minister and on the recommendation of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial, all or part of the Minister's responsibilities under sections 32 and 32.1 regarding the certification of studies."

**20.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except paragraph 1 of section 3, which comes into force on 1 July 2010, and paragraph 2 of section 8, which comes into force on 1 July 2009.

8847

Gouvernement du Québec

### **O.C. 750-2008, 25 June 2008**

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

#### **Sums payable to the custodian of an impounded road vehicle — Revocation**

Regulation to revoke the Regulation respecting sums payable to the custodian of an impounded road vehicle

WHEREAS, under subparagraph 20 of the first paragraph of section 624 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Société de l'assurance automobile du Québec may by regulation fix the amount to be paid to a custodian for any loss that may be incurred by the custodian when a vehicle is given in payment pursuant to section 209.22.2 of the Code and the terms and conditions governing payment of the amount;

WHEREAS the Regulation respecting sums payable to the custodian of an impounded road vehicle was approved by Order in Council 549-2000 dated 3 May 2000;

WHEREAS the Société made the Regulation to revoke the Regulation respecting sums payable to the custodian of an impounded road vehicle at the sitting of the board of directors held on 30 January 2007;

WHEREAS, under section 625 of the Highway Safety Code, every regulation made by the Société under the Code is subject to the approval of the Government;

WHEREAS, under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation attached to this Order in Council was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 February 2008 with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to revoke the Regulation respecting sums payable to the custodian of an impounded road vehicle, attached to this Order in Council, be approved.

GÉRARD BIBEAU,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

### **Regulation to revoke the Regulation respecting sums payable to the custodian of an impounded road vehicle**

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 624, 1st par., subpar. 20)

**1.** The Regulation respecting sums payable to the custodian of an impounded road vehicle, approved by Order in Council 549-2000 dated 3 May 2000, is revoked on the fifteenth day following the publication of this Regulation in the *Gazette officielle du Québec*.

8850

Gouvernement du Québec

### **O.C. 751-2008, 25 June 2008**

Highway Safety Code  
(R.S.Q., c. C-24.2)

#### **Road vehicles — Towing and impounding charges for vehicles**

Regulation respecting towing and impounding charges for road vehicles seized under section 209.1 or 209.2 of the Highway Safety Code

WHEREAS, under subparagraph 50 of the first paragraph of section 621 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), the Government may by regulation fix the towing and daily impounding charges for a road vehicle seized under section 209.1 or section 209.2 of the Code;